



警犬汉克 历险记 放纵

[美] 约翰·R·埃里克森 著

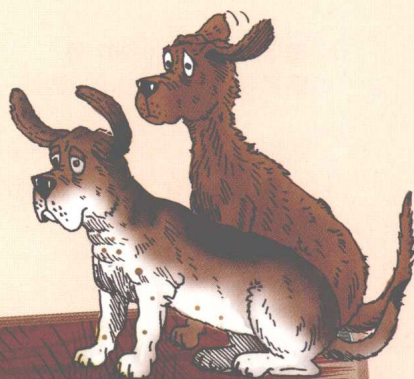


浙江工商大学出版社
ZHEJIANG DONGSHANG UNIVERSITY PRESS

38



警犬汉克历险记38



放纵

作者

[美] 约翰·R·埃里克森

插画家

[美] 杰拉尔德·L·福尔摩斯

译者

刘晓媛 英尚



浙江工商大学出版社
ZHEJIANG GONGSHANG UNIVERSITY PRESS

图字：11-2011-207 号
图书在版编目（CIP）数据

放纵 /（美）埃里克森（Erickson, J. R.）著；
刘晓媛，英尚译. —杭州：浙江工商大学出版社，2012. 9
（警犬汉克历险记；38）
书名原文：The Fling
ISBN 978-7-81140-612-2

I. ①放… II. ①埃… ②刘… ③英… III. ①儿童故事—美国—现代 IV. ① I712. 85

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2012）第 228233 号

HANK THE COWDOG
Copyright © John R. Erickson, 1986-2012
Illustrated by Gerald L. Holmes, 1986-2012
This edition arranged with Maverick Books
through CA-LINK International LLC
Simplified Chinese edition copyright ©
2011 Zhejiang Gongshang University Press
All rights reserved.

放纵

[美] 约翰·R·埃里克森 著
刘晓媛 英尚 译

出版发行 浙江工商大学出版社
出品人 鲍观明
版权总监 王毅
组稿编辑 玲子
责任编辑 罗丁瑞 黄静芬

策划监制  英尚文化
enshine@sina.cn

营销宣传 北京名聚轩教育科技有限公司

设计排版 纸上魔方

印刷 北京市全海印刷厂

开本 710mm×1000mm 1/16

印张 8

字数 100 千字

版印次 2012 年 9 月第 1 版 2012 年 9 月第 1 次印刷

书号 ISBN 978-7-81140-612-2

定价 19.80 元

版权所有 侵权必究 印装差错 负责调换

浙江工商大学出版社营销部邮购电话 0571-88804227

北京名聚轩教育科技有限公司团购电话 15313194699

**本书献给拉里·夏尔与克伦·戈特里博，
他们是汉克尊贵的朋友。**

牧场全景图



1. 盖岩高地
2. 通往特威切尔市的道路
3. 通往高速公路和 83 号
酒吧的道路
4. 马场
5. 斯利姆的住所
6. 蛋糕房
7. 器械棚

8. 翡翠池
9. 鲁普尔一家住所
10. 比欧拉所在牧场
11. 邮筒
12. 油罐
13. 狼溪
14. 黑森林

出场人物秀



汉克

牛仔犬，体型高大。自称牧场治安长官。忠诚又狡黠，聪明又愚蠢，勇敢又怯懦。昵称汉基。

卓沃尔

汉克忠诚但胆小的助手。个子矮小，执行任务时，经常说腿疼，让人真假难辨。



皮特

牧场里的猫，喜欢和汉克作对，但与卓沃尔关系不错。

鲁普尔

汉克所在牧场的主人，萨莉·梅的丈夫。



萨莉·梅

牧场女主人，因不喜欢汉克的淘气和邈邈，与汉克的关系时好时坏。



斯利姆

牧场的雇员，牛仔，独身，生活较邈邈。



阿尔弗雷德

鲁普尔和萨莉·梅的儿子，是个活泼、好动的小男孩儿。



瑞普和斯诺特

郊狼兄弟。头脑简单，但是性情凶残，喜欢唱歌、豪饮。



拉尔夫

在狗类收容所里住着的短腿长耳猎犬，反应有些迟钝。



吉米·乔

城市捕狗人，拉尔夫的主人。

阿提拉

一只黑色的拉布拉多猎犬。

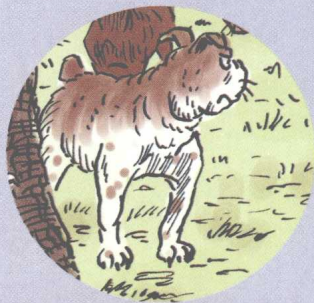


巴斯特

流浪狗的头领，性情凶残。

马格斯

巴斯特的手下，头脑简单，性情凶残。



华莱士和小华莱士

秃鹰父子。小华莱士虽然口吃，但是心地善良，梦想成为歌唱家。

精彩抢先看

被当场抓获！

我慢慢地回过头，越过肩膀向左右看了看，又向四周扫了一眼，没有人注意到我，甚至没有人在看我，因为周围根本就没有人。没有人会知道，这些垃圾筒是怎么……嗯，翻倒在地上的，我们可以这样说。

铛！铛！

正如我怀疑的那样，这些垃圾筒里满是宝贝：变凉的油腻腻的炸薯条，几片面包，吃剩的汉堡包，半个金枪鱼三明治。多么令人惊喜的发现啊！我立刻投入到工作中，开始在这些珍宝中吃出一条路来。好棒的东西！

呃？

我刚才没有注意到那辆小货车，也没有注意到那个正倚靠在挡泥板上的男人，他正在注视着我。那是一辆白色的小货车，上面……那是什么东西？似乎有一只铁丝笼子放在车斗里，在小货车的门上印着红色的大字：特威切尔市动物管理。

动物管理？动物管理是什么？我从来没有听说过这个，我的意思是说，在特威切尔市有什么样的动物需要……

那个男人正盯着我，实际上，是瞪着我，他的手中握着一套索。我不知道他心里在想什么。

动物管理？当然，那并不意味着……捕狗人，对吧？



目录

第一章 闯进我办公室里的牛群 1

第二章 卓沃尔想成为一辆卡车 11

第三章 我们使用秘密化学制剂 21

第四章 哎呀！我被困在运牛卡车上了！ 31

第五章 由于诬告，我被逮捕了 40

第六章 我与拉尔夫勇敢地逃走了 50





第七章 开始纵情行乐 59

第八章 秘密任务：潜入
庭院 70

第九章 香肠波模糊了我的
思考力 79

第十章 拉尔夫偷走了我的
香肠大餐，这个窃贼 88

第十一章 拉尔夫的悲惨故事 97

第十二章 秃鹰与另一个幸
福的结局 107



第一章



闯进我办 公室里的 牛群





又是我，警犬汉克。这里有一个问题：如果一条狗突然发现自己被丢弃在一座不知东南西北的城镇中，离家有二十五英里之遥，他该怎么办？

大多数普通的狗也许会坐下来，骂骂咧咧。卓沃尔就会这样做，坐下来，骂骂咧咧，呻吟抱怨着他所谓的伤腿。我不会这样做，而会来一次疯狂的放纵，打翻当地所有的恶棍，然后长途跋涉回到牧场上——蔑视秃鹰、咆哮的风与嗜血的郊狼。事实上我就是这样做的。

相当令人震惊，是不是？嗯，这就是我的经历。

看，我一直对冒险有着某种爱好。有些狗则不然，他们满足于躺在门廊上，抓抓苍蝇。这种日子相当无聊，况且，我们狗不允许进入萨莉·梅的庭院，更别说去她的前门廊上了。所以，你们能立刻看出来，坐在门廊上捉苍蝇，我可是不屑去做的。

总之，据我回忆，这件事始于八月的一个清晨，是的，没错，因为当时仍然是夏季，并且……

唔，就在这时，甚至就在我们说话时，一只苍蝇在我的鼻子上爬来爬去，让我感到直痒痒。如果不对此采取些什么措施的话，我根本无法说下去。在我采取反苍蝇对策时，你们先等一下。

反苍蝇对策与反跳蚤对策不是同一回事，你们知道吗？也许不知道。对





警犬汉克历险记38：放纵

于跳蚤，我们可以用我们的一条强有力的后腿进入到“戳刺与刨挖”程序，这是相当激烈的；而对于苍蝇，我们只是观察着这些讨厌的小东西在我们的脸周围嗡嗡地叫着，直到其中一只放松警惕，然后……

等一下，看这个。

啪！

抓住他了，把他打到九霄云外了！嘿嘿，对又一只痛苦的苍蝇说再见吧。

好吧，回到正题，我们说到哪里了？我们正在讨论……我想不起来了。

我很快就会想起来的。

耐心一点儿，我已经连接到了数据控制中心，它们正在解决此事。

最近，我们看到了许多美丽的夕阳，是不是？哦，你们听说过……

对，拉尔夫！这才是我们刚刚正在谈论的话题。好吧，现在我们继续吧。

你们还记得拉尔夫吗？他是一条矮脚猎犬，耳朵很长，眼睛里透露着悲哀的神色，一张脸拉得老长。他被关在特威切尔市的流浪狗收容所，我们是老朋友。嗯，谁会想到那个说话慢吞吞、动作慢悠悠的拉尔夫会从捕狗人那里逃脱呢？

我们不应该谈论拉尔夫，这是后来的事情。你们现在应该不知道他才对，所以，忘掉我说过的关于拉尔夫的任何事情吧。事实上，我什么也没有说。对于拉尔夫，我什么都没有说，几乎什么都没有说。

那是牧场的八月，是世界上随处可见的八月。我在黎明时分醒来，这意味着我在我的粗麻袋床上打了几个盹儿。

我提到过我是牧场治安长官吗？我是牧场治安长官，这是一项繁重的工

作——每天工作十八个小时，有时候是二十甚至三十个小时。一个小时接一个小时地巡逻总部地区，把怪物逐出灌木丛，向自作聪明的鸟儿与经过的飞机吠叫，每天清晨把太阳召唤起来，调教当地的猫，只要你们能说得出来的工作，我都得去做。

日复一日，工作无休无止，有时候我必须一连工作几天、几星期甚至几个月，连觉也不能睡。好吧，我认为我并没有不睡觉地工作过几个月……或者几个星期，不过几天倒是有的，是的。有时候，我一连不睡觉地工作好几天，好吧好吧，打盹儿不算。一有机会我就会抓紧时间打盹儿，我想你已经了解大致情形了吧。

这是一项非常艰苦的工作，真要命，没有一条普通的狗能够受得了。不过，我并不是一条普通的狗。

总之，我尽量在大约凌晨两点钟之前完成夜巡工作，确保我的牧场度过又一个平安之夜。我筋疲力尽，回到我油罐下面的办公室兼卧室。

卓沃尔已经在那里了。当然了，他总是在那里，在他的粗麻袋床上生了根，在睡眠中消耗着他的生命。像往常一样他正在制造着奇怪声响的大合奏：嘟囔声、喘息声、尖叫声、呼噜声。所有的这些都是他在睡梦中完成的。有时候，我只是坐在那里，聆听着，对他制造出来的古怪声音大感惊异。

我聆听了一会儿，然后试图强迫我的身体放松一下。有些狗能这样做，你们知道的，把严格的精神纪律强加到自己的身体上，强迫自己放松。这正是我需要的，放松并且舒展。

我做不到。我试过了，但我的身体就像是奔流的钢水一样无法放松下来，我的大脑也以每小时一百英里的速度运转着。每一种方法我都试过了，



仰望明月，倾听夜鸟的叫声，深呼吸，甚至还数了羊，在牧牛场数羊是需要点儿技巧的。我们没有羊，你们知道吗？

做什么都无济于事，我十分清醒，没有什么大肉块可供我撕咬。什么也没有，我只是见鬼地坐在那里，梆梆地雁叫声……香肠昏暗呼哧呼哧……

好吧，也许我终于睡着了，谁不会睡着呢？我疲惫不堪，筋疲力尽，接下来我所知道的事情就是……

呃？

我听到了牛群的声音，一整群的……我听到了牛群的声音，一整……

让我们把事情倒回去，重新试一下。突然，我的耳朵捕捉到了正在靠近的牛群声，成百头的牛，上千头的牛，他们正哞哞地叫着，嘟囔着，我能听到他们踩在地上的蹄子声像打雷一样。

或许这只是一个梦，是的，这当然是梦。我梦到自己被任命为堪萨斯州道奇城的执法官，当地的市民终于厌倦了无法无天、傲慢无礼的猫，他们请求我行使执法官的职权，把猫们赶出城。

现在，这是什么？有人驱赶着一群牛沿着主要街道的正中央跑了过来？不仅如此，一些蠢牛还闯进了我的办公室！

我抬起头，睁开双眼，发现自己正直勾勾地盯着三万七千头牛。

我抬起眼睛，眯起嘴唇，纠正一下，应该是我眯起眼睛，抬起嘴唇，然后在我喉咙深处的某个地方，发出了一声低沉的咆哮声。

“给我从办公室里滚出去，你们这些愚蠢的马铃薯，否则我会把你们全都吊死。”

牛群当中的一头，脸上有白斑的，居然胆敢伸长他的脖子，把鼻子戳到了我的脸上，嗅着我。我会坐在这里让他嗅来嗅去？在我的办公室里？我，